Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B**

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1327/2004

z dne 19. julija 2004

o stalnem javnem razpisu v okviru tržnega leta 2004/2005 za določitev prelevmanov in/ali povračil pri izvozu belega sladkorja

(UL L 246, 20.7.2004, str. 23)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba Komisije (ES) št. 1685/2004 z dne 29. septembra 2004	L 303	21	30.9.2004

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1327/2004

z dne 19. julija 2004

o stalnem javnem razpisu v okviru tržnega leta 2004/2005 za določitev prelevmanov in/ali povračil pri izvozu belega sladkorja

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001, o skupni ureditvi trgov sladkorja ([1]), in zlasti odstavka 2 člena 22, odstavkov 5 in 15 člena 27 in odstavka 3 člena 33,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Z ozirom na stanje trga sladkorja v skupnosti in na svetovnem trgu, je očitno smotrno objaviti kakor hitro je to mogoče stalni javni razpis za izvoz belega sladkorja v okviru tržnega leta 2004/2005, ki, z ozirom na možna nihanja svetovnih cen, odpira možnost določitve izvoznih prelevmanov in/ali povračil pri izvozu.

(2) Treba je uporabiti splošna pravila postopka javnega razpisa za določitev povračil pri izvozu sladkorja, določena v členu 28 Uredbe (ES) št. 1260/2001.

(3) Z ozirom na posebnosti postopka, je nujno določiti ustrezne predpise glede izvoznih certifikatov izdanih zaradi stalnega javnega razpisa in s tem odstopiti od določb Uredbe Komisije (ES) št. 1464/95 z dne 27. junija 1995 o posebnih načinih uporabe ureditve uvoznih in izvoznih certifikatov v sektorju sladkorja ([2]). Vendar pa morajo določbe Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o skupnih načinih uporabe ureditve uvoznih certifikatov, izvoznih certifikatov in standardov za poljedelske proizvode ([3]), kot tudi določbe Uredbe Komisije (EGS) št. 120/89 z dne 19. januarja 1989 o skupnih načinih uporabe prelevmanov in davkov pri izvozu poljedelskih proizvodov ([4]), ostati veljavne.

(4) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, so skladni z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Izvede se stalni javni razpis za določitev izvoznih prelevmanov in/ali povračil pri izvozu belega sladkorja pod oznako KN 1701 99 10 za vse destinacije z izjemo Albanije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Srbije in Črne Gore ([5]), in Bivše jugoslovanske republike Makedonije. V času trajanja tega stalnega javnega razpisa se izvedejo posamični javni razpisi.

2. Javni razpis je odprt do 28. julija 2005.

Člen 2

Stalni javni razpis in posamični javni razpisi se izvajajo v skladu s členom 28 Uredbe (ES) št. 1260/2001 in v skladu s to uredbo.

([1]) UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 16).
([2]) UL L 144, 28.6.1995, str. 14. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 96/2004 (UL L 15, 22.1.2004 str. 4).
([3]) UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 636/2004 (UL L 100, 6.4.2004, str. 25.)
([4]) UL L 16, 20.1.1989, str. 19. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 910/2004 (UL L 163, 30.4.2004, str. 63).
([5]) Vključno Kosovo, kot je definirano z Resolucijo 1244 Varnostnega sveta Združenih narodov, z dne 10. junija 1999.

▼B

Člen 3

1. Države članice objavijo javni razpis. Javni razpis se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*. Države članice lahko javni razpis objavijo tudi drugje.

2. V objavi javnega razpisa so določeni predvsem pogoji za dodelitev.

3. Objava javnega razpisa se lahko spremeni v času trajanja stalnega razpisa. Za spremembo razpisa se šteje sprememba pogojev razpisa v času trajanja razpisa.

Člen 4

1. Rok za oddajo ponudb za prvi posamični javni razpis:

(a) prične teči 23. julija 2004;

(b) izteče se v četrtek 29. julija 2004 ob 10. uri po srednjeevropskem času.

2. Rok za predstavitev ponudb za vsakega od naslednjih posamičnih javnih razpisov:

(a) prične teči prvi delovni dan, ki sledi dnevu poteka roka za prejšnji posamični javni razpis;

(b) izteče se na naslednje datume ob 10. uri po srednjeevropskem času:

— 12. in 26. avgust 2004,

— 9., 16., 23. in 30. september 2004,

— 7., 14., 21. in 28. oktober 2004,

▼M1

— 11 in 25. november 2004,

▼B

— 9. in 23. december 2004,

— 6. in 20. januar 2005,

— 3. in 17. februar 2005,

— 3., 17. in 31. marec 2005,

— 14. in 28. april 2005,

— 12. in 26. maj 2005,

— 2., 9., 16., 23. in 30. junij 2005,

— 14. in 28. julij 2005.

Člen 5

1. Zainteresirani ponudniki sodelujejo pri javnem razpisu na enega od sledečih načinov:

(a) z oddajo pisne ponudbe pri pristojnem organu države članice, proti potrdilu o prejetju;

(b) s priporočenim pismom ali s telegramom naslovljenim na službo navedeno v obvestilu o razpisu;

(c) po teleksu, telefaksu ali elektronski pošti naslovljeni na službo navedeno v obvestilu o razpisu, v kolikor le-ta sprejema takšne oblike komunikacije.

2. Ponudba je veljavna le, če so izpolnjeni vsi sledeči pogoji:

(a) Ponudba vsebuje:

(i) oznako razpisa,

(ii) ime in naslov ponudnika,

(iii) količino belega sladkorja za izvoz,

▼B

(iv) višino izvoznega prelevmana, ali, eventualno, višino povračila, pri izvozu, na 100 kilogramov belega sladkorja, izraženo v evrih na tri decimalke natančno,

(v) višino finančnega jamstva, ki se ga položi za količino sladkorja iz točke (iii) in izraženega v valuti države članice, kjer je ponudba narejena.

(b) Najmanjša količina za izvoz je 250 ton belega sladkorja.

(c) Pred potekom roka za predstavitev ponudb se predloži potrdilo, da je ponudnik položil finančno jamstvo, navedeno v ponudbi.

(d) Ponudba vsebuje izjavo ponudnika, s katero se v primeru, da bo njegova ponudba izbrana, zavezuje zaprositi v roku navedenem v drugi alinei odstavka 2 člena 12 za izvozni certifikat ali certifikate za količine belega sladkorja za izvoz.

(e) Ponudba vsebuje izjavo ponudnika, s katero se v primeru, da bo njegova ponudba izbrana, zavezuje:

(i) izvršiti finančno jamstvo s plačilom zneska iz odstavka 4 člena 13, kadar obveznost izvoziti, ki izhaja iz izvoznega certifikata iz odstavka 2 člena 12, ni bila izpolnjena,

(ii) obvestiti organ, ki je izdal predmetni izvozni certifikat, o količini ali količinah, za katere izvozni certifikat ni bil uporabljen, v tridesetih dneh po dnevu poteka veljavnosti certifikata.

3. Ponudba lahko vsebuje navedbo, da se smatra za predloženo le, če je izpolnjen eden ali oba sledeča pogoja:

(a) odločitev o minimalni višini izvoznega prelevmana ali eventualno maksimalni višini povračila pri izvozu mora biti sprejeta na dan poteka roka za predložitev predmetnih ponudb;

(b) dodelitev v okviru javnega razpisa se mora nanašati na celotno ali na določen del ponujene količine.

4. Ponudba, ki ni predložena v skladu z odstavkoma 1 in 2, ali vsebuje drugačne pogoje od tistih, ki so predvideni za ta razpis, se zavrže.

5. Ponudbe, ki je bila predložena, ni mogoče umakniti.

Člen 6

1. Vsak ponudnik položi finančno jamstvo v višini 11 evrov za 100 kilogramov belega sladkorja za izvoz v okviru tega javnega razpisa.

Ne glede na določbe odstavka 4 člena 13, to finančno jamstvo predstavlja za izbrane ponudnike jamstvo izvoznega certifikata od oddaje prošnje iz odstavka 2 člena 12.

2. Finančno jamstvo iz prvega odstavka se položi, po ponudnikovi izbiri, bodisi v gotovini ali v obliki finančnega jamstva, ki ga da ustanova, katera izpolnjuje kriterije države članice, v kateri je ponudba narejena.

3. Razen v primeru višje sile se finančno jamstvo iz prvega odstavka sprosti:

(a) iz razloga na strani ponudnikov, za količino, za katero ni bila dana nadaljnja ponudba;

(b) iz razloga na strani izbranih ponudnikov, ki niso zaprosili za izvozni certifikat v roku iz druge alinee odstavka 2 člena 12, v višini 10 evrov za 100 kilogramov belega sladkorja;

(c) iz razloga na strani izbranih ponudnikov, za količino, za katero so izpolnili, v smislu točke (b) člena 31 in točke (b)(i) odstavka 1 člena 32 Uredbe (ES) št. 1291/2000, obveznost izvoza, ki izhaja iz certifikata iz odstavka 2 člena 12, pod pogoji iz člena 35 Uredbe (ES) št. 1291/2000.

▼B

V primeru iz prve alinee točke (b) se sproščeni del finančnega jamstva, če je to potrebno, zmanjša za:

(a) razliko med maksimalno višino povračila pri izvozu, določeno za tekoči posamični javni razpis in maksimalno višino povračila pri izvozu, določeno za naslednji posamični javni razpis, kadar je zadnji znesek višji od prvega;

(b) razliko med minimalno višino izvoznega prelevmana, določeno za tekoči posamični javni razpis in minimalno višino izvoznega prelevmana, določeno za naslednji posamični javni razpis, kadar je zadnji znesek nižji od prvega.

Del finančnega jamstva ali finančno jamstvo, ki ni sproščeno, ostane na razpolago za količino sladkorja, za katero niso bile izpolnjene ustrezne obveznosti.

4. V primeru višje sile pristojni organ zadevne države članice sprejme nujne ukrepe za sprostitev finančnega jamstva, upoštevajoč razloge, na katere se sklicuje zainteresirani.

Člen 7

1. Ocenjevanje ponudb ni javno in ga opravi za to pristojni organ. Osebe, zadolžene za pregled ponudb, so zavezane k molčečnosti.

2. Vložene ponudbe so prenesene anonimno in morajo preko posrednika držav članic prispeti na Komisijo najkasneje eno uro in trideset minut po poteku roka za tedensko oddajo ponudb, kot je predvidena v objavi javnega razpisa.

Če ni prispela nobena ponudba, države članice o tem obvestijo Komisijo v istem roku.

Člen 8

1. Po pregledu prejetih ponudb, se lahko določi največja količina za posamični javni razpis.

2. Odloči se lahko, da se določeni del posamičnega javnega razpisa ne opravi.

Člen 9

1. Z ozirom predvsem na stanje in predvidljiv razvoj trga sladkorja v Skupnosti in na svetovnem trgu, se določi:

(a) bodisi minimalna višina izvoznega prelevmana;

(b) bodisi maksimalna višina povračila pri izvozu.

2. Ne glede na določbe člena 10, kadar je določena minimalna višina izvoznega prelevmana, je izbran tisti ponudnik ali ponudniki, katerih ponudba ustreza stopnji minimalne višine izvoznega prelevmana ali višji stopnji od te višine.

3. Ne glede na določbe člena 10, kadar je določena maksimalna višina povračila pri izvozu, je izbran tisti ponudnik ali ponudniki, katerih ponudba ustreza stopnji maksimalne višine povračila ali nižji stopnji od te višine, kot tudi vsak ponudnik, katerega ponudba nanaša na izvozni prelevman.

Člen 10

1. Kadar je bila za posamični javni razpis določena maksimalna količina in v primeru, ko je določen minimalni izvozni prelevman, je izbran tisti ponudnik, katerega ponudba vsebuje najvišji izvozni prelevman. Če maksimalna količina ni popolnoma porabljena s to ponudbo, se izbira ponudnike do porabe zgoraj imenovane količine glede na višino izvoznega prelevmana začenši od najvišje.

Kadar je bila za posamični javni razpis določena maksimalna količina in v primeru, ko je določeno maksimalno povračilo, so izbrani, v skladu s prvo alineo in v primeru porabe ali neobstoja ponudb, ki vsebujejo

▼B

izvozni prelevman, tisti ponudniki, katerih ponudba vsebuje povračilo pri izvozu, glede na višino povračila začenši z najnižjo, do porabe maksimalne količine.

2. V primeru, ko bi ob upoštevanju določbe podeljevanja iz odstavka 1 prišlo pri obravnavanju ponudbe do prekoračenja maksimalne količine, se izbere zadevnega ponudnika samo za količino, ki omogoča porabo maksimalne količine. Ponudbe, ki vsebujejo isti izvozni prelevman ali isto povračilo in bi v primeru sprejetja celote količin, ki jih predstavljajo, prišlo do prekoračenja maksimalne količine, se obravnavajo:

(a) bodisi v sorazmerju do celotne količine, navedene v vsaki od ponudb;

(b) bodisi z dodeljevanjem, do višine maksimalne tonaže, ki jo je treba določiti;

(c) bodisi z žrebanjem.

Člen 11

1. Pristojni organ države članice takoj obvesti vse ponudnike o rezultatu njihovega sodelovanja na javnem razpisu. Poleg tega ta organ pošlje izbranim ponudnikom izjavo o dodelitvi.

2. Izjava o dodelitvi mora vsebovati vsaj:

(a) oznako razpisa;

(b) količino belega sladkorja za izvoz;

(c) višino izvoznega prelevmana za prejem, izraženo v evrih, ali, če je to potrebno, višino povračila, ki se ga prizna pri izvozu, za 100 kilogramov belega sladkorja za količino iz točke (b).

Člen 12

1. Izbrani ponudnik ima pravico, pod pogoji določenimi v drugem odstavku, do izdaje izvoznega certifikata za dodeljeno količino, v kateremu je naveden izvozni prelevman ali povračilo iz ponudbe.

2. Izbrani ponudnik mora v skladu z zadevnimi določbami Uredbe (ES) št. 1291/2000, vložiti prošnjo za izvozni certifikat za količino, ki mu je bila dodeljena. Ta prošnja ni prekliclјiva ne glede na določbe člena 12 Uredbe (EGS) št. 120/89.

Prošnjo je treba vložiti najkasneje na enega od naslednjih datumov:

(a) zadnji delovni dan pred posamičnim javnim razpisom predvidenim za naslednji teden;

(b) zadnji delovni dan naslednjega tedna, kadar posamični javni razpis ni predviden v teku navedenega tedna.

3. Izbrani ponudnik mora izvoziti količino, navedeno v ponudbi, če pa te obveznosti ne izpolni, pa plačati znesek iz odstavka 4 člena 13.

4. Pravice in obveznosti iz odstavkov 1, 2 in 3 niso prenosljive.

Člen 13

1. Rok za izdajo izvoznih certifikatov iz odstavka 1 člena 9 Uredbe (ES) št. 1464/95 se ne uporablja za beli sladkor, ki se izvozi na temelju te uredbe.

2. Izvozni certifikati, izdani na podlagi posamičnega javnega razpisa, veljajo od dne njihove izdaje do izteka petega meseca po mesecu, v katerem se je vršil ta posamični javni razpis.

Vendar pa so izvozni certifikati izdani za namene posamičnih javnih razpisov, ki so se vršili od 1. maja 2005, veljavni do 30. septembra 2005.

Pristojne oblasti države članice, ki so izdale izvozni certifikat, lahko na podlagi pisne prošnje imetnika certifikata podaljšajo čas veljavnosti

▼B

certifikata do najkasneje 15. oktobra 2005, kadar se pojavijo tehnične težave, ki onemogočajo realizacijo izvoza v času veljavnosti certifikata iz druge alinee, in pod pogojem, da za navedeni postopek ne veljajo pravila členov 4 in 5 Uredbe Sveta (EGS) št. 565/80 ([1]).

3. Izvozni certifikati izdani za namene posamičnih javnih razpisov, ki so se vršili med 29. julijem 2004 in 30. septembrom 2004, se lahko začnejo uporabljati s 1. oktobrom 2004.

4. Razen v primeru višje sile, mora imetnik certifikata plačati pristojnemu organu določen znesek za količino, za katero ni bila izpolnjena obveznost izvoza, ki izhaja iz izvoznega certifikata iz odstavka 2 člena 12, kadar je finančno jamstvo iz odstavka 1 člena 6 nižje od rezultata enega od sledečih izračunov:

(a) izvozni prelevman, naveden v certifikatu, zmanjšan za prelevman iz druge alinee odstavka 1 člena 33 Uredbe (ES) št. 1260/2001 v veljavi zadnji dan veljavnosti navedenega certifikata;

(b) vsota izvoznega prelevmana, navedenega v certifikatu, in povračila iz odstavka 2 člena 28 Uredbe (ES) št. 1260/2001 v veljavi zadnji dan veljavnosti navedenega certifikata;

(c) povračilo pri izvozu iz odstavka 2 člena 28 Uredbe (ES) št. 1260/2001 v veljavi zadnji dan veljavnosti certifikata, zmanjšano za povračilo, označeno v navedenem certifikatu.

Znesek za plačilo iz prve alinee je enak razliki med rezultatom izračuna, izpeljanim glede na posamezen primer po točki (a), (b) ali (c), in finančnim jamstvom iz odstavka 1 člena 6.

Člen 14

Ta uredba začne veljati z dnem objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

([1]) UL L 62, 7.3.1980, str. 5.